

# ФЕСТИВАЛЬ НАРОДНОГО ТАНЦА СОБРАЛ В АРТЕМЕ БОЛЕЕ 300 УЧАСТНИКОВ

**Накануне Дня народного единства в Артёмовском городском округе прошёл 14-й городской фестиваль народного танца. В нём приняли участие 22 творческих коллектива. На сцену Дворца культуры угольщиков вышли таланты из Владивостока, Радольного, Фокино, Партизанска и, конечно, Артёма.**

Открыл гала-концерт артёмовский заслуженный коллектив самодеятельного художественного творчества образцовый хореографический ансамбль «Сияние». Затем на сцену вышел танцевальный ансамбль «Вихрь» из Владивостока с танцем «Мульт-хоровод». Следующие участники фестиваля выступили с русскими народными, индийскими, белорусскими, испанскими танцами. Не обошлось на сцене без современной хореографии. А ансамбль корейского танца «Чхильсон» из Артёма продемонстрировал «Танец с барабанами».

После красочного представления на сцену вышел глава Артёмовского городского округа Александр Авдеев. Он отметил, что, учитывая большой интерес к праздничному мероприятию как со стороны участников, так и зрителей, планируется сделать фестиваль народного танца, который на протяжении многих лет проходит в Артёме, ещё более масштабным, преобразовать его и проводить на нашей территории фестиваль народных культур, куда вошли бы не только танцы, но вокал, презентации национальных общественных объединений. «Уверен, что общая ответственность за судьбу страны, родного города поможет справиться со многими проблемами нашего времени. Давайте будем помнить, что именно в народном единстве – залог нашего достойного настоящего и уверенного будущего», - добавил Александр Авдеев. Он поздравил всех с наступающим праздником - Днём народного единства и поблагодарил участников за красочное представление. Участников фестиваля и зрителей поздравил

с предстоящим праздником депутат Государственной Думы Владимир Новиков. Вместе они вручили лауреатам награды и специальные призы.

Гран-при 14-го фестиваля народного танца получил заслуженный коллектив Приморского края народный ансамбль танца «Вихрь» (г. Владивосток). В номинации «За лучший стилизованный костюм» награды получили: образцовый хореографический ансамбль «Фрески», Детская школа искусств № 1, хореографический ансамбль «Жемчужина Приморья», Дворец культуры угольщиков. В номинации «За сохранение традиций» наградили заслуженный коллектив самодеятельного художественного творчества Приморского края образцовый хореографический ансамбль «Сияние». В номинации «Самый юный участник фестиваля» сыграли Маша Серёгина – участница детского самодеятельного танцевального коллектива «Фантазия», Василиса Задорина – участница русского народного ансамбля «Жар-птица».

**Дарья РЫБАКОВА.**



## «ВАКА» - ЯПОНСКАЯ ПЕСНЯ АЛЕКСАНДРА БЕЛЫХ

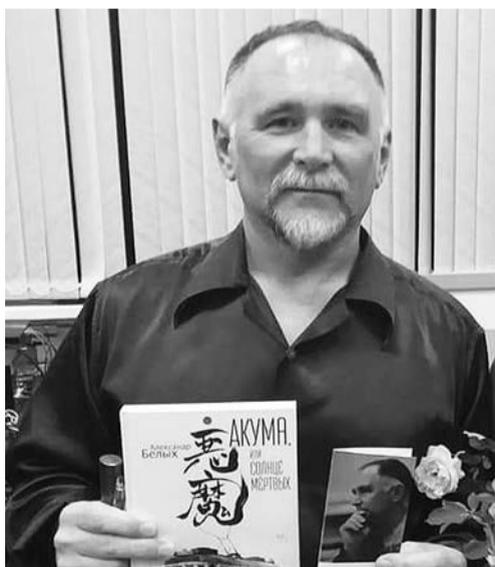
**В краевой библиотеке имени А.М. Горького состоялся творческий вечер Александра Белых, поэта, писателя, эссеиста, драматурга и переводчика, влюбленного в японскую классическую литературу.**

Александр хорошо известен российской аудитории в первую очередь по переводам романов Юкио Мисима «Шум прибоя», «Жажда любви», «Запретные цвета». За цикл переводов классической японской поэзии был награжден в 2017 году литературной премией «Золотой самородок» - всего-то два грамма магаданского золота. Как говорится, мал золотник, да дорог!

На этот раз Александр презентовал антологию классической японской поэзии «Вака», над которой работал четверть века, со студенческой скамьи. Книга была издана в издательстве «Алетейя» СПб и уже в течение более года находится в топе продаж переводной поэзии в «Московском доме книги». Антология классической японской

поэзии охватывает все периоды тысячелетнего развития японской поэзии «вака» - от песен богов до наших дней, включает жанры: короткой песни «танка», длинной песни «нагаута», песни гребцов «сэдока» (шестистишие), хокку (трёхстишие). Это авторский сборник переводчика, нашего славного земляка, открывающего русским читателям глубину японского сердца.

На встрече с читателями в краевой библиотеке Александр поведал о своем долгом пути познания: «На восточном факультете ДВГУ, где я учился, древнюю грамматику мы изучали по поэтическим образцам древних авторов. Тогда были сделаны первые художественные переводы, которые спустя годы вошли в разные антологии и другие публикации. Они были опубликованы в журнале «Иностранная литература» (1997), а затем вошли в антологию «Японская поэзия» (1999) из серии книг «Золотой фонд японской литературы» и т.д.».



Сам творческий вечер подарил всем присутствующим погружение в мир японской поэзии и музыки («вака» - два слога, означает «родная» и «песня»). Великолепные пятистишия в жанре «танка», короткой песни, которые Александр читал по-русски и по-японски, подарили слушателям чувство сопричастности к тонкому движению сердца древних певцов – будь

то любовное чувство или просто любование природой, в которой японская поэзия, созданная во многом в первую очередь женщинами, черпала источник вдохновения. Публика живо откликнулась, также безбоязненно училась исполнять песни на японском языке вслед за Александром.

*Зима в деревне горной...  
Едва подумаешь о ней,  
Становится  
еще тоскливей.  
Ни души! Высыхают  
травы,  
Их не сминают  
странники...*

На вопрос ведущей Ирины Фадеевой: «Кем вы ощущаете себя, когда переводите, - русским или японцем?» - Александр Белых ответил парадоксально: «Я становлюсь другим, когда пишу или перевожу». Только истинный мастер способен на глубинное погружение в мир древней японской поэзии, такой ёмкой, плотной, метафоричной, быстрой по мысли и всё же близкой современному

человеку. Древнее слово у него становится живым и настоящим. Карточки со стихами ушли в публичку нарасхват.

Встреча подарила всем нам надежду на понимание нашего ближайшего соседа. На вечере присутствовал атташе по культуре из японского консульства господин Сакураги, который также радостно подпевал вместе с публикой его родные стихи в исполнении Александра Белых. Александр Брюханов, директор краевой библиотеки, очень точно заметил, что фестиваль «Японская осень» во Владивостоке сближает нас, людей разной культуры, от года в год, а это уже четвёртый фестиваль, который продолжится до конца года. А надо помнить, что русская классическая литература обогатила японскую литературу значительно более в прошлом веке. Пришло время и нам проникнуть в японское сердце. Так что не пропускайте других мероприятий.

**Татьяна ЛЕМЕХОВА.**